

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

## PROPER of the MASS

Votive Mass of Our Lady in Advent

### RORATE MASS

*Isaias 45. 8, Psalm 84.2*

RORATE, coeli, desuper, et nubes pluant justum: aperiatur terra, et germinet Salvatorem. Ps. Benedixisti, Domine, terram tuam: avertisti captivitatem Jacob. V. Gloria Patri.

DEUS, qui de beatae Mariae Virginis utero, Verbum tuum, Angelo nuntiante, carnem suscipere voluisti: praesta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genetricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eundem Dominum

*Isaias 7. 10-15*

IN diebus illis: Locutus est Dominus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Domino Deo tuo in profundum inferni, sive in excelsum supra. Et dixit Achaz: non petam, et non tentabo Dominum. Et dixit: Audite ergo domus David: Numquid parum vobis est, molestos esse hominibus, quia molesti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dominus ipse vobis signum. Ecce virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

INTROIT

Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the Just: let the earth be opened and bud forth a Saviour. Ps. Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned back the captivity of Jacob. Glory be to the Father.

COLLECT

O God, who didst please that Thy Word should take flesh at the message of an Angel in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant to us Thy suppliants, that we, who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same.

COMMEMORATION OF ADVENT

EPISTLE

In those days the Lord spoke to Achaz, saying: Ask thee a sign of the Lord thy God, either unto the depth of hell, or unto the height above. And Achaz said: I will not ask, and I will not tempt the Lord. And He said: Hear ye therefore, O house of David: Is it a small thing for you to be grievous to men, that you are grievous to my God also? Therefore the Lord Himself shall give you a sign. Behold a Virgin shall conceive and bear a Son, and His Name shall be called Emmanuel. He shall eat butter and honey, that He may know to refuse the evil, and to choose the good.

*Ps. 23. 7, 3, 4*

TOLLITE portas, principes, vestras: et elevamini portae aeternales: et introibit Rex gloriae. V. Quis ascendet in montem Domini, aut quis stabit in loco sancto ejus? Innocens manibus, et mundo corde.

*Canticles. 2:12*

ALLELÚIA, allelúia. V. Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. Alleluia.

*Luke 1: 26-28*

IN illo tempore: Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilaeae, cui nomen Nazareth, ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virginis Maria. Et ingressus Angelus ad eam, dixit: Ave gratia plena: Dominum tecum: benedicta tu in mulieribus. Quae cum audisset, turbata est in sermone ejus: et cogitabat qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei: Ne timeas, Maria, invenisti enim gratiam apud Deum: ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus: et regnabit in domo Jacob in aeternum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem Maria ad Angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Angelus, dixit ei: Spiritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei. Et ecce Elizabeth cognata tua, et ipsa concipit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocatur sterilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.

GRADUAL

Lift up your gates, O ye princes; and be lifted up, O eternal gates: and the King of glory shall enter in. V. Who shall ascend into the mountain of the Lord, or who shall stand in His holy place? The innocent in hands and the clean or heart.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. V. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. Alleluia.

GOSPEL

At that time the Angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And the Angel being come in, said unto her: Hail, full of grace: the Lord is with thee: blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying: and thought with herself what manner of salutation this should be. And the Angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God: behold thou shalt conceive in thy womb, and shall bring forth a son, and thou shalt call His name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Most High, and the Lord God shall give unto Him the throne of David His father; and He shall reign in the house of Jacob for ever, and of His kingdom there shall be no end. And Mary said to the Angel: How shall this be done, because I know not man? And the Angel answering, said to her: The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Most High shall overshadow thee. And therefore also the Holy which shall be born of thee shall be called the Son of God. And behold thy cousin Elizabeth, she also hath conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her that is called barren; because no work shall be impossible with God. And Mary said: Behold the handmaid of the Lord, be it done to me according to thy word.

*Luke 1. 28, 42*

AVE Maria, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

IN mentibus nostris, quaesumus Domine, verae fidei sacramenta confirma: ut, qui conceptum de Virgine Deum verum et hominem confitemur; per ejus salutiferae resurrectionis potentiam, ad aeternam mereamur pervenire laetitiam. Per eundem Dominum.

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus: Et te in Veneratione beatae Mariae semper Virginis collaudare, benedicere et praedicare. Quae et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concipit: et virginitatis gloria permanente, lumen aeternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione conccelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

*Isaias 7. 14*

ECCE Virgo concipiet, et pariet Filium: et vocabitur nomen ejus Emmanuel.

GRATIAM tuam, quaesumus Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Dominum.

OFFERTORY

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women and blessed is the fruit of Thy womb.

SECRET

Strengthen, O Lord, we beseech Thee, in our minds, the Mysteries of the true faith; that we who confess Him that was conceived of the Virgin to be true God and true Man, may by the power of His saving Resurrection, deserve to arrive at eternal gladness. Through the same our Lord.

COMMEMORATION OF ADVENT

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, O holy Lord, Father almighty and eternal God: and that we should praise, bless and proclaim Thee in the Veneration of the blessed Mary ever virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost; and losing not the glory of her virginity, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom the angels praise Thy majesty, Dominations worship, Powers stand in awe: the Heavens and the hosts of heaven, with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices also to be heard with theirs, singing in lowly praise:

COMMUNION

Behold a Virgin shall conceive, and bear a Son, and His name shall be called Emmanuel.

POSTCOMMUNION

Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we, to whom the Incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an Angel, may by His Passion and Cross be brought to the glory of the Resurrection. Through the same our Lord.

COMMEMORATION OF ADVENT